



NUNAVUNMI NIQAILLIUKNAITTUMIK KATIMAYIIT
UKIUQ TAMAAT UNNIUTJIUT 2013-2014



2013-2014 *Takkunaqtumik*

30

Niqikhaqaqnikkut Ilauyut
Katimayiuyunit



9 KatimayiitTatqiqhiumi
Katimapkaidjutait

182

Inuit Ilaugattaqtut
ukunani Qanuriliurutikhaq
pivalliadjutigiyaunit

2 Qaritauyakkut
Tuhaumapkaidjutikkut
Unipaktauhimayut



1 Iluannit
Titiqat



25 Nunalaani Katimapkaidjutait
Naunaiyautauyut
Qanuriliurutikhaq

4 Uqaudjinikkut

2 Katimayiit
Ilihaqatigiiktut

1 Inungnit
Titiqat



NUNAVUNMI NIQIKHAQAQNIKKUT KATIMAYIIT

Nunavunmi Niqikhaqaqnikkut Katimayiit Ikhivautaqatigiiktuuk Nunavut Kavamangat Nunavut Tunngavatkunnitlu. Nunavunmi Niqikhaqaqnikkut Katimayiit hivullikpaamik katimayut uumani Immaktirvia 26, 2012 Iqalungni. Ilauyut katimayuni havagtiit 7-nit havagviknit ukunani Nunavut Kavamangat ukuatlu hitamat Inuit katimayiinit. Umani ukumi, Katimayiit ilaupkaiyut allanik ikayuqtiqagiigiamingni hanaqilutik maligakhanik, atuqtaghanik, uuktuutikhanik qanuriliurutikhamingniklu niqikhaqaqnikkut Nunavunminut. Taimaittumik, ilaypkaliqhugit Nunavunmi Niqikhaqaqnikkut Katimayiit amigaigyumiyut 30-nguktut katimayiuyunit.

Katimayiit Ilaupkaktauyut

- Arctic Cooperatives Ltd. (ACL)
- Arviat Wellness Centre (AWC)
- Niripkakhugit Ilatka (FMF)
- Nunavut Kavamangat (GN)
 - Pitquhiliqiyikkut (CH)
 - Pivalliyuliyikkut Ingilrayuliyitkullu (EDT)
 - Ilinniaqtuliyikkut (EDU)
 - Avatiliqiyikkut (DOE)
 - Kavamaliqiyikkut (EIA)
 - Nunavunmi Havagvia Katitirnirmut (NBS)
 - Inuuhiliriyikkut (FS)
 - Kiinauyaliqiyikkut (DOF)
 - Munarhiliqiyikkut (DH)
 - Maligaqliqiyikkut (DOJ)
 - Nunavunmi Igluliyiyiryuat (NHC)
- Iitaqsiniq– Nunavunmi Titirariuqsajunut Katimayiit(I – NLC)
- Iisaqsivik Katimayiit(IS)
- Kitikmeot Inuit Katuyikatigit (KitIA)
- Kivalliq Inuit Katuyikatigit (KivIA)
- Lateral Office (LO)
- Niqittivak Katimayiit (NC) – Ikhivautaqatquq ukunanga Nunavunmi Ilingaiyainirmut Katimayiit
- North West Company (NWC)
- Nunavunmi Ilingaiyainirmut Katimayiit(NA-PS)
- Nunavunmi Ilihaqpaallirvik (NAC)
- Nunavunmi Pivalliadjutikhaliqinirmut Kuapuliisit (NDC)

- Nunavunmi Qauyiharvik (NRI)
- Nunavunmi Tunngavikkut Timinga (NTI)
- Project Nunavut (PN)
- Qaujigiartiit Aanniartailinirmut Naunaiyaiyit Havagvia (QHRC)
- Qikiqtani Inuit Katuyikatigit (QIA)
- Tukisigjarvik Friendship Centre (TFC)

Ilauyut uumani Nunavunmi Niqikhaqaqnikkut Katimayiit angmayuq kimutlikaak Nunavunmi katimayiinnit havagviinnilluunniit havaqatigiiktunut takuyumayaptingnut niqikhaqaqnikkut Nunavunmi.

Katudjiqatigiit Katimayiit

Ikayughimmaaklugillu Nunavunmi Niqikhaqaqnikkut Katimayiit pipkaqtauhimayainik Katudjiqatigiit Katimayiit, ilauyut talvatuanginnaungittut:

- Natan Obed, Aulapkaiyi, Inungnut Pitquhirmullu Pivalladjutinut Havagvia, Nunavunmi Tunngavikkut Timinga.
- Ed McKenna, Aulapkaiyi, Ilingaiyainirmut Havagvia, Inulirijikkut, Nunavut Kavamangatt
- Allison MacRury, Nunavunmi Niritiartuutiriyi, Munarhiliqiyikkut, Nunavut Kavamangatt
- Sara Statham, Niqailliurnaittumik Havaakhamut Tutqikhaiyi, Munarhiliqiyikkut, Nunavut Kavamangatt
- Shylah Elliott, Aanniartailinirmut Atugakhanik Naunaiyaiyi, Inungnut Pitquhirmullu Pivalladjutinut Havagvia, Nunavunmi Tunngavikkut Timinga.



Photo Credit: Iqaluit Community Greenhouse Society



Photo Credit: Sara Statham

UVUUNA UQAUHIQHAQ: NUNAVUNMI NIQIKHANUT AKIKHAINNUT NAUNAYAJUTAA

Qiqailurmi Qitiquautiyumillu 2013, Nunavunmi Niqikhanut Akikhainnut Naunayajutaa pinahuaqtaat nunami akikhainut naunayajutikhaq ikayuutigilugu ihuaqhiyaanginni ikayuuhiarutikhat niqikhanut taaffumunga akilikhidjutikhainut inuuhjudjutikhanut 11-ni nunalaani taimaini pingahuni avikturini Nunavunmi. Naunayajutaat akiliqtuqtainik inuuhimingni atuqtaghanut nunalaani, naunayautikhanik Nunavunmi tamaini nuani niqit akiinut naunayautighanik.

Naunayajutaat akiliqtuqtainik hivuliqtuiyat ukuat Niqittivak Katimayit, pinahuaqtaghat “naunayautik huuq niqit akittuqpiakpagiaghaita, humillu niqitaqvigainik Nunavunmi, maligaliuqlutiklu atuqtaghaniklu pitquyilutik tikkinahuagaghainik ihuaghautikhanik niqitangikkut Nunavunminut.”

Niqittivak Katimayit ilauyut katimayiyunut hapkunanga:

- Inuuhiliriyikkut (Ikhivautaq)
- Nunavunmi Havagvia Katitirnirmut
- Munarhiliqiyikkut
- Kavamaliqiyikkut
- Nunalingni Kavamatkunillu Pivikhaqautikkut
- Pivalliyuliyikkut Ingilrayuliyitkullu
- Nunavunmi Tunngavikkut Timinga.

Naunayaiyit ukunanga havaktitauyut Kavamangatt Nunavut, ilaihaudjauyut nainayautighainik qauyimayaghainiklu. Naunayajutighaq maliqaplugit Nunatsiami Akiinik Inuudjutikhanik Naunayautainik, atuqhiMay at 1980-mit. Naunayaiyut akiinik hunavalluit naunayaihmayut hananik hunavalungnik, niqiniklu tamayaniklu atuqtauvaktunik iglumingni

Qulinit nunalaat uttiqtithimayut aktilanginik akiinik aturuminaqtunik. Nunavunmi Havagvia Katitirnirmut katitighiyait aktilanginik akittutilanginiklu havaqatigiplugit Nunavunmi Ilingaiyainirmut Katimayit. Akittutilangit naunayaghimayait Kuapatkunit



Tingmitikkut uhidjutit Nunavunmi taimaatut 6-mit qulinit amigaitqiyatigut akittuqiyayut nunakkuuqtunit uhidjutit allani unghiktuni avikturivni.

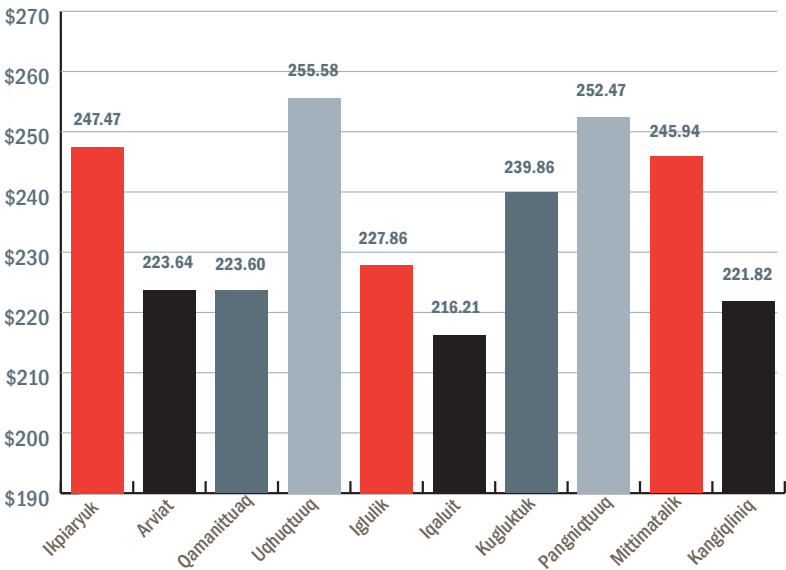
Northern Stores-kunilla tamaini nuani, kihimik naunaighimaittut nallianit niuvvavingmi akiinik. Titiraqtauhimayuq akittutilanginik naunaiyaidjutaani, ukiukmi akittutilangingittait niuvvavingni.

Naunaiyautigihimayait adjikiktunik niqinik 28-nguyut niqit¹, Iqaluit akikinnighayuq Nunavunmi imatut akiqaqtuq \$216.21. Uqhuqtuuq akittutqiyayuq nunalaanit tamainit naunaiyaidjutainik imatut akiqaqtuq \$255.58.

Manikhamingnik piyariramik Inulirijikkunit, Nunavunmi tamainit nunalaanit Niqit Akiinik Naunaiyaiyut iniqtauyuq Idjirurvia Qiqailurmillu 2014 Nunavunmi nunalaani. Naunaiyauyiyut ukuat Nunavunmi Havagvia Katitirnirmut havakit Kavamatkuni Kivariyangit, ayuiqhapkaktauyut Iqalungni Idjiruvia 24-28, 2014. Naunaiyutait titiranguqtitauniaqtut Nunavunmi Havagvia Katitirnirmut auyami 2014.

Nunavunmi Niqikhaqaqnikkut Katimayitquyahuktut Nunavunmi Niqit Akittutilanginik Naunaiyadjutit havaqtauhimayut, naunaiyadjutit niqit akiinut inuudjutikhallu- tamangnik ihuangnighayuq niqikhaqarnikkut.

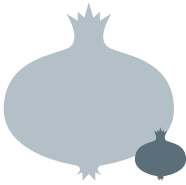
AKITTUTILANGIT NIQITAQTAGHANUT



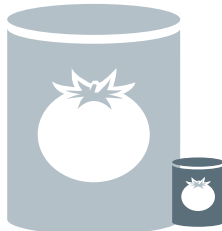
¹ Nunavut Bureau of Statistics (2013). Stats Update Pilot Nunavut Food Price Survey. Accessed 21 March 2014 from <http://www.stats.gov.nu.ca/Publications/Monthly/Food%20Price%20Survey%20StatsUpdate,%202013.pdf>

Niqikhat akitutqiyauyut Nunavunmi tahapkunanga Kanatami tamaita pivlugit

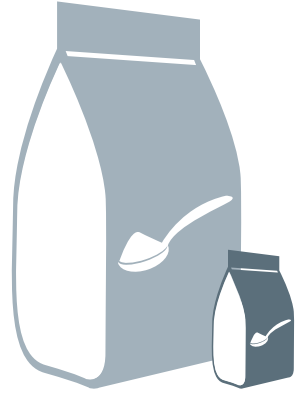
- Kanatami
- Nunavut



Onions
233 pusat



Havigalikmiittut Tomatoes
218 pusat



Suka
193 pusat



Carrots
175 pusat



Macaroni
165 pusat



Bananas
155 pusat



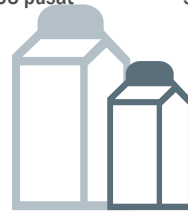
Apples
94 pusat



Mukpauyaq
66 pusat



Nutarannuat Niqikhait
71 pusat



Nutaaq Miluk
38 pusat

Item	Kanatami	Nunavut
Onions (1kg)	\$ 1.86	\$ 6.19
Havigalikmiittut Tomatoes (796ml)	\$ 1.49	\$ 4.74
Suka (2kg)	\$ 3.14	\$ 9.20
Carrots (1kg)	\$ 1.78	\$ 4.90
Macaroni (500g)	\$ 1.43	\$ 3.80
Bananas (1kg)	\$ 1.69	\$ 4.31
Apples (1kg)	\$ 3.77	\$ 7.31
Nutarannuat Niqikhait (675g)	\$ 2.87	\$ 4.90
Mukpauyaq (128ml)	\$ 0.84	\$ 1.39



Photo Credit: Department of Health and Social Services

HULILUKAARUTINUT

Katimayiit Tatqiqhiutinmi Katimapkaidjutait

Katimayiit katimavagumayut tatqiqhiunmi tamaat. Ukiungani 2013-2014, tatqiqhiutaini katimadjutait:

- Qitiqautiyuq 4, 2013
- Imaruqtirvia 25, 2013
- Niqiliqivik 27, 2013
- Apitilirvia 24, 2013
- Tattiarnaqtuq 29, 2013
- Hikutirvia 26, 2013
- Ubluqtuhivia 28, 2014
- Idjirurvia 25, 2014
- Qiqailruq 25, 2014

Qanuriliurutikhaq Pivalliadjutigiainut

NUNAVUNMI NIQIKHAQAQNIKKUT QANURILIURUTIKHAQ UNALU
HAVAGTAUYAKHANUT QANURILIURUTIKHAQ KATIMAVIGHAT

(QITIQAUTYUQ 30, 2013)

Nunavunmi Niqikhaqaqnikkut Qanuriliurutikhaq Katimagyuaqtut Iqalungni Ubluqtuhivia 2013 uqaudjiyullu Qanuriliurutikhaq pivalliadjutigiainut. Hivulliutihimayat Katimagyuaktunit², Katimayiit titiraqtut Nunavunmi Niqikhaqaqnikkut Qanuriliurutikhaq. Hivulliit 11-nguyut Katimayiit katimaqatigiikhimayut Iqalungni uvani Qitiqautiyuq 30, 2013i hivriughimayumaplutik Qanuriliurutikhanik titiralirumaplutiklu Qanuriliurutikhamingnik Upalungaiyautinik (Ikpataani 1mi).

Ikpataani 1mi: Katimayut (Qitiqautiyuq 2013)

Illaudjuhimingni	Nappainik Katimayut	Pusantga Atauttimut Uqautihimayut
Hamlatkunit/Nunavut Kavamatkunit	16	80.0
Inuit Katimayiitlu	4	20.0
Atauttimut	20	100.0*

*Tikkiutihimaittuq Atauttimut 100.0 ihuittumik titiraqhimangata.

² Government of Nunavut and Nunavut Tunngavik Inc. (2013). Country Food and Sustainable Community Initiatives Identified as Key to Food Security. Accessed 1 March 2013 from <http://www.news.gov.nu.ca/2013/january/jan24a.pdf>

NUNAVUNMI NIQIKHAQAQNIKKUT QANURILIURUTIKHAQ QANURILIURUTIKHANIK IHIVRIUQHIDJUTIKHAT KATIMAYUT

(QIQAIYARLUARVIA 28, 2013)

Hivullirmik tunihidjutat naunaiyautimingnik Ukiungani Qitiqautiyuq katimayut naunaiklugit atugakhat atuqtauyakhanik. Amigaigyumiyut 30-nguyut katimayit Katimayut katimaqatigighutik uvani Qiqaiyarluarvia 28, 2013 Iqalungni iniqtiqiplutik Nunavunmi Niqikhaqaqnikkut Qanuriliurutikhaq ihivriukhiplutiklu titiraqqaqhimayunik Qanuriliurutikhanik Upalungauyautinik (Ikpataani 2mi).

Ikpataani 2mi: Katimaqatauyut (Qiqaiyarluarvia 2013)

Illaudjuhimingni	Nappainik Katimayut	Pusantga Atauttimut Uqautihimayut
Hamlatkunit/Nunavut Kavamatkunit	14	42.4
Inuit Katimayitlu	5	15.2
Niuvvayit	4	12.1
Kavamaungittut Timiqaqut	2	9.1
Ilittuqhaidjutikhanut/Iliharvingnillu	2	6.1
Kanatap Kavamangatt	2	6.1
Nuani-Katimayiyut	1	3.0
Allanit	2	6.1
Atauttimut	32	100.0*

*Tikkiutihimaittuq Atauttimut 100.0 ihuittumik titiraqhimangata.

INIQTITIAQLUGIT ANGIQTAULUNILLU QANURILIURUTIKHAQ UNALU

HAVAGTAUYAKHANUT QANURILIURUTIKHAQ (UKIAQHAQ 2013)

Auyami, Katimayit havaqatigiktut iniqtiriplutik iluanittukhanik Qanuriliurutikhaq unalu Havagtauyakhanut Qanuriliurutikhaq. Uvani Apitilirvia 24, 2013, iniqtiqtaudjarighimayut Nunavunmi Niqikhaqaqnikkut Qanuriliurutikhaq unalu Havagtauyakhanut Qanuriliurutikhaq 2014-16 ihivriuqtauhimayut Katimayit katimangmata. Kinguiagut tatqiqhiutini, Katimayit Ilaupkaktayut titiraqpaktut ikayuutikhanik titiqanik. Angiqtauyarighimayut tamainut Katimadjutainut 30-nik ilauyut katimayit hivittutqiyaniq katimapkainiarnahugiyainik. Kihimik, ilauyut Katimayinut qilangittumik kanghivaghutiklu, uttaqqiralittut titiqamik nuipkaktayughamik Qanuriliurutikhaq unalu Havagtauyakhanut Qanuriliurutikhaq 2014-2015-mi.

Presentations

- *Nunavunmi Niqikhaqaqnikkut Qanuriliurutikhaq*. Hivulliqpaamik Katimapkaktauyut Nunavunmi Katimadjudigipluugu Ilingaiyainirmut Katimayit. Iqalungni, Nunavut. Imaruqtirvia 10-12, 2013.
- *Nunavunmi Niqikhaqaqnikkut Katimayit Nunavunmi Niqikhaqaqnikkut Qanuriliurutikhaq*. *Nunaryuami Inuit Niqittiavak Katimayit Havaqatigiktut Katimapkaiyut*. Ottawa, Ontario. Taaqhivaliavia 3-5, 2013..
- *Pivalliadjutaat Nunavunmi Niqikhaqaqnikkut Qanuriliurutikhaq unalu Havagtauyakhanut Qanuriliurutikhaq 2014-16*. Arctic Net Ukiuk Nalliutingmat Katimapkaiyut 2013. Halifax, Nova Scotia. Ubluiqtirvia 9-13, 2013.
- *Nunavunmi Niqikhaqaqnikkut Katimayit Qanuriliurutikhanik Unipkaak*. Niqikhaqaqnikkut Qanuriliurutikhaq Tiivikkuruit Newfoundland-mi Labradormi Nunalaani Atuqtaghanik Katimapkaiyut. Hopedale, Nunatsiavut. Idjirurvia 25-27, 2014.

Ilauyut

- Uqaqtigikhtut qanuriliurutikhanik Caledon Institute Inuuhiringnikkut Maligaaq “Inlingaitunut Ilingayunullu Nunavunmi: Allanik Inuuhiringnikkut Maligaaq Havautikhangit Nunavunmi”. Iqaluit, Nunavut. Qiqaiyarluarvia 2, 2013.
- Hivulliqpaamik Katimapkaktauyut Nunavunmi Katimadjudigipluugu Ilingaiyainirmut Katimayit . Iqaluit, Nunavut. Imaruqtirvia 10-12, 2013.

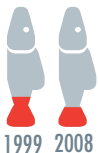
Titiqat

ILUANNIT TITIQAT

- Hiviriukhidjutit Nunavunmi Niqikhaqaqnikkut Qanuriliurutikhaq pivalliadjudigiyainut

INUNGNIT TITIQAT

- Wakegijig, J., Osborne, G., Statham, S., Doucette Issaluk, M. (2013). Katitighugit Ihuakhautikhani Niqikhaqaqnikkut Qanuriliurutikhaq Nunavunmi. International Journal of Circumpolar Health. 72: 21201 - <http://dx.doi.org/10.3402/ijch.v72i0.21201>



1999-mi, Inuit pivagait **23 pusat** ubluk tamaat auladjuditkhamut niqainnanit; 2008-mi, taamna nampaa mikhiyuq **16 pusatmut**.



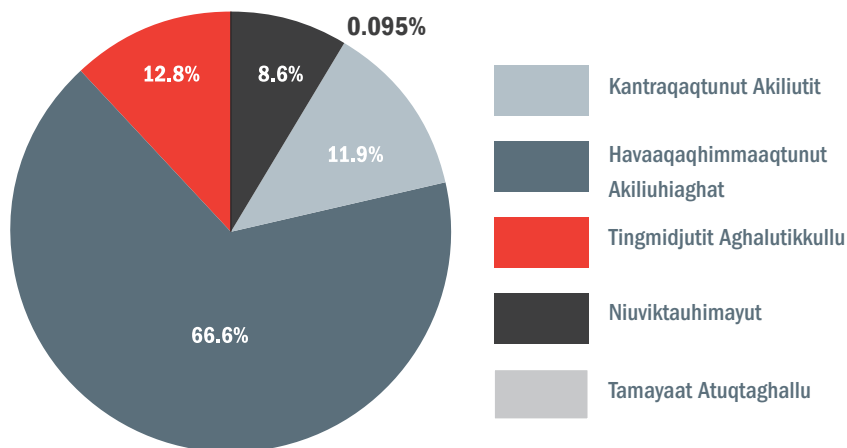
80 pusat Inuit tamangmik pivagait niqainnaqnik niuvirvikmillu niqikhat.

Iqalungni Katimaviani Katimapkaiyut Niqlikhaqarnikkut

Iliutiyluqu quviahuktitiviani Nunaryuami Nunaqaqaqhimayut Ubluani, Aboriginal Peoples Television Network-kut (APTN) piksasuuiliughimayut Iqalungni uvuuna niqlikhaqarnikkut. Uqaqtitiyut ukuat Duane Wilson (Atannguyaq, Arctic Co-operatives Ltd.), Leese Papatsie (Aullaqtitihimayuuq, Niripkakhugit Ilatka), Jack Anawak (Tuglia Angayuqqamut, Nunavunmi Tunngavikkut Timinga.), Monica Eli (Ministauyuq Inuuhiiliqiyikkuni, Kavamangatt Nunavut), unalu Carolyn Bennett (Liberal-kuni Maligaliuqtirjuuq, Kanatap Kavamatkuni). Uqautigihimayait tuhaqtitugillu ayughautit niqlikhaqarnikkut ukiuqtaqtumi. Uqautigiyainit apiqqutighanik naunaiyaihimayut niuvvayit atuqpagiaghaita Nutrition North Kanatamit (NNC) akighilarutighanik aqqiqtuqtunut niuvvavignullu annguniaqtitlu ikayuqtauvagiaghaita anngunahuaqpaktilugit niqqainnaghanik. Ihumalutauyut uqauttauhimayut akittunitigut niqqit niuvvavignu, ukuallu qanuqtut ikiklivalliadjutait niryutit amigaitilangit hapkunatut tukuit ilaakuulinganingit Kangiksualuup Iuani. Qunngiaqaktut tamaini Kanatami, APTN-kut ilitturipkaidjutauyuq niqlikhaqarnikkut Nunavunmi nuayaryuami tamainut.



KIINAUYALIQU TAINIK TITIQTAT



UKIUNGANI AIPPAGU

Uvanga Qiqailruq 2014, ilaayut tamaita Nunavunmi Niqikhaqaqnikkut Katimayit angiqtauyarighimayut Nunavunmi Niqikhaqaqnikkut Qanuriliurutikhaq unalu Havagtauyakhanut Qanuriliurutikhaq 2014-16. Katimayit uttaqqiliqtut inungnit nuipkaktauyukhamik titiqanik atulihagtitlugu 2014-2015. Katimayit kangighidjarighipkaiyumayut uuktuqpaktamingnik Nunavunmi ahianillu, paanaqatiqarumaplutik katimayiyunit ihumaliuqatigiiktut niqikhaqarnikkut. Katimayit upalungaiyaiyut atuuliqtitdjutikhamingnik Havagtauyakhanut Qanuriliurutikhaq 2014-16, aghuurutiginiaqtakkut hakugiktumik niqikhaqarnikkut Nunavunmi.

Niqikhaqarnikkut Aulayuittuq huli Hivulliutiyaqhainut Kavamangatt Nunavut

Uvani Qiqaillruq 20, 2014, Nan'ngariyauyuq Edna Elias, Kamisina Nunavut, angmaqtiqtaaq tuglianik katimadjutaat hitamani maligaliurviup katimalirmata. Kamisina Angnmaqtiumini Uqautigiya³, Elias naunaiyattiaktaa Nunavunmi Niqikhaqaqnikkut Katimayit imatut "nakuuyuq uuktuutigiplugu" ihuaghitauyuq paanariktuni havaqatigingnaqtumiklu. Uqaqtuq kavamatkut "ikayurumayut" *Nunavunmi Niqikhaqaqnikkut Qanuriliurutikhaq unalu Havagtauyakhanut Qanuriliurutikhaq 2014-16 Katimayit uqautigihimayainik*. Elias uqaqtuq imatut "kavamakput akhuuraihimmangniaqtut maligaghanik maliruagakhallu uuktuutikhat ikayuutikhanik [niuvvirumanautighanik niqigiktunik niqinik] akikivyaqaqtuniklu."

Uumani ubluani, Nunavut Kavamangatt nuipkaiyut nutaamik piyariaqaqtamingnik, *Sivumut Abluqta*⁴, ilitturipkaidjutauyuq imatut "niqikhaqattiangniq iglughaqangniqlu ikayuutauyut inuuhimut, iliharnikkullu inuuhiringnaqtumiklu Nunavunmiunut." Titiraqtauhimayuq Nunavut Kavamangatt "atuliqitaugiami ikayuutauyullu anngunahuanginikkut ayuiqtaghainik nunamingnillu ihuaghautikhanik anngunahuarutikhainik niqigiktunik niqinik tamaini Nunavunmi."

Nunavunmi Niqikhaqaqnikkut Katimayit pitquyiyut Kavamangatt Nunavut, pitquyumayait aulatitihimavaktuq ilaulutik Katimayit, ilitarhihimmaaqtut anginiqaqtuq ihuaghiyuumiriangani niqikhaqattangniq Nunavunmi.

³ Government of Nunavut (2014). Commissioner's Address at the Opening of the Second Session of the Fourth Legislative Assembly of Nunavut. Accessed 21 March 2014 from <http://www.gov.nu.ca/eia/news/commissioners-address-opening-second-session-fourth-legislative-assembly-nunavut>

⁴ Government of Nunavut (2014). Sivumut Abluqta. Accessed 21 March 2014 from http://www.gov.nu.ca/sites/default/files/sivumut_abluqta_-_eng.pdf

